GENERIQUE DE FIN MADAME

Un film de

Stéphane Riethauser

Avec

Caroline Della Beffa

Stéphane Riethauser

Luc Riethauser

Heike Riethauser

Olivier Riethauser

Charles Riethauser

Rohini Mathangasinghe

Etienne Fague

Grégoire Rossi

Jean-Philippe Roguet

River Phoenix

Vanessa von Staub

David Perrenoud

Timothy Crowley

Kevin Jennings

Martina Navratilova

Ruth Dreifuss

Aris d'Ambrogio

Konstantinos Natsis

Charles Cleary

Gil Cleary

et

Luigi Della Beffa • Amanda Della Beffa

Jeanne Della Beffa • Louis Della Beffa • Marie Cochard

Erika Knoop • Herbert Knoop • Henning Knoop • Catharina Knoop

Jean-Philippe Bonjour • Jean-Pierre Tagliabue

Germaine Péguet • Anna-Maria Guglielmetti

Nadine Bagnoud • Sibylle Piaget • Catherine Nussbaumer

Coralie Gampert • David Wunderli • Bertrand Demole

Catherine Mauron • Olivier Thomet

Les élèves de l’école primaire de Cologny

Mireille Gampert et l’Atelier de clowns de Cologny

Martine et Justine • Jean-Claude

Grégory Meyer • Christopher Piliero

Richard Piliero • Robert Piliero

Ivan Slatkine • Nicolas Xoudis • Jérôme Vallade

Marc Doret • Christina Weber • François Cottier

Karen Adler • Emmanuel Schopfer

Stéphane Mayer • Stéphane Kadoch

Muriel Zimmermann • Christophe Chalamet

Laurent Badoud et les élèves de la 4LA du Collège Calvin

Allen Dizerens • Lionel Morello • Benedetto Urio

La Sélection Genevoise de basket-ball 1988

Les recrues de l’ER Inf 202 Colombier 1991

Kate la catcheuse de baseball

Les membres d’ELSA Genève

Gilles Petitpierre • Yves De Matteis

Andreas Auer • Edmée Cuttat

Alexandre Pouly • Gilbert Pouly

Bastien Maeder • Nicolas Maeder

Le personnel du restaurant Le Squale

Michèle Depaty • Charles Blenk • Jean Fuchs

Pascal Zuger • Nabil Benaïssa • David Rihs

L’équipe du GLSEN New York

Les amis de Caroline de la rue Saint-Joseph

et tous les anonymes

Scénario et réalisation

Stéphane Riethauser

1ère Assistante réalisation

Collaboration au scénario

Marie-Catherine Theiler

2ème Assistante réalisation

Adrienne Bovet

Conseiller scénario et dramaturgie

Anas Sareen

Images archives Video 8, Hi8, DV, HD, iPhone

Stéphane Riethauser

Images archives 16mm, 8mm, Super 8, Video 8, Hi8

Luc Riethauser

Images additionnelles

Marcus Winterbauer • Sarah Blum

Heike Riethauser • Olivier Riethauser

Claude Mathez • Allen Dizerens • Martin Bassler

Montage

Natali Barrey

Collaboration au montage

Yves Beloniak

Musique originale

David Perrenoud

Mixage musique

Benoît Mayer

Montage son et mixage

Martin Stricker

Studio postproduction

Ayassi Entertainment

Stefan Epmeier

Harald Werner

Conformation image et étalonnage

Horst Riediger

Compositing et générique

Anja Klein

Graphisme

Stéphane Hugel

Traduction et sous-titrage anglais

Stéphane Riethauser

Anas Sareen

Jörg von Stein

Supervision musicale

Flore Commandeur

Une production

Lambda Prod

Produit par

Stéphane Riethauser

En coproduction avec

RTS Radio Télévision Suisse / SRG SSR

Unité des films documentaires

Steven Artels / Gaspard Lamunière

Avec la participation de

Cinéforom

et le soutien de la

Loterie Romande

Avec la participation de

Succès Cinéma

Succès artistique SSR

La Fondation culturelle Suissimage

Avec le soutien de

La Fondation de Famille Sandoz

La Fondation Ernst Göhner

La Fondation Emilie Gourd

La Fondation Heinrich Hössli

La Ville de Carouge

La Commune d'Anières

La Commune de Cologny

Le Conseil général de l'Essonne et le

Festival du cinéma européen en Essonne

Dialogai

Remerciements

Luc et Heike Riethauser

Olivier Riethauser • Klark Riethauser

Rohini Mathangasinghe

Isabelle Gattiker • Francis Rivolta

Nicolas Delaroche • Sophie Hunziker

Karen Adler • Nathaniel Baruch • Dominique Welinski

Aude Py • Laurence Mermoud

Mathias Noschis • Max Westbrock

Pasquale Plastino • Christos Acrivulis • Ingo Rasper

Giulio Barresi • Stéphane Juillard

Jan Peters • Tina Mersmann • Sabina Doerr

Matthieu Moerlen • Hélène de Saint-Vincent

Patrick Juvet • Michel Dami

Michelle Gurevich • Enrico Dallmann

Alex Kassian • Sophie Watzlawick

Irène Challand • Jérôme Herbez • Lydie Palamara

Sylvie L'Hoste • Laurent Steiert • Caroline Wagschal

Cilgia Caratsch • Caroline Velan

Alain Gout • Doris Stalder • Martine Chaponnière

Stéphanie Lammar • Nathalie Chaix • Yaël Ruta

Cristiana Juge • Antoine Barde • Dominique Lazzarelli

François Passard • Jean-Léonard de Meuron

Rolf Thalmann • René Hornung

Romaric Vinet-Kammerer • Christophe Rossi

Sven Wälti • Gregory Catella • Gérard Ruey

Patrizia Pesko • Catherine Prevedello

Philippa de Roten • Maryline Thiriot

Mathilde Captyn • Christophe Catin

Markus Frank • Rufus Wiesemann • Lena Stober

Esther van Messel • Nicole Biermaier

Björn Koll • Daniel Blosat

Un merci particulier à Aris d’Ambrogio et à David Streiff pour leur soutien

Archives film, vidéo et photos

Famille Riethauser

Archives photos additionnelles

Karen Adler • Etienne Fague

La Programmation

un film de Luc Riethauser, avec Michèle Depaty, 1964

Archives RTS Radio Télévision Suisse

Tell Quel, production Eric Burnand, 1993

Téléjournal, septembre 1993

Viva, Des mots pour le dire, réalisation Nicole Weyer, 1999

Viva, L´esprit gay souffle sur Fribourg, réalisation Christian Liardet, 1999

Magellan Hebdo, réalisation Tiziana Caminada, 2000

Téléjournal, présentation David Rihs, septembre 2000

100% 2000, réalisation Peter Greenwood, 2000

Mise au Point, réalisation Michel Heiniger, 2001

Mise au Point, réalisation Nicolas Pallay, 2005

"Le Prince Eric"

Texte de Serge Dalens, dessins de Pierre Joubert

© Epi Edition, Paris 1976

avec l'aimable autorisation de la Fondation Pierre Joubert

"N'écoutez pas Mesdames!"

Extrait de la pièce de Sacha Guitry, 1942

"I'll be your woman"

Paroles et musique de Michelle Gurevich

Produit et interprété par Michelle Gurevich

Extrait de l’album Party Girl © 2007

"Happy Birthday"

Composé par Patty Hill et Mildred J. Hill

"Va pensiero, sull'ali dorate"

Nabucco, opéra de Guiseppe Verdi

Livret de Temistocle Solera

Orchestre et choeur de la Radio Slovaque dirigé par O. Dohnányi

℗ Naxos Rights US, Inc., Kapagama Classique

"Reality"

Musique de Vladimir Cosma, paroles de Jeff Jordan

Interprété par Richard Sanderson

Edité par Larghetto Music

℗ 1980 Sarabande © Larghetto Music

"Bless you my son"

Composé par Michael Algar

Interprété par Toy Dolls

© Maxwood Music Ltd.

SP: Melodie der Welt GmbH & Co. KG,

Frankfurt for G/A/S and Eastern Europe

℗ 1985 Sanctuary Records Group Ltd., a BMG Company

avec l'aimable autorisation de BMG Rights Management GmbH

"Maintenant"

Extrait de la bande originale du film Prora

Composé et interprété par David Perrenoud et Benoît Mayer

© 2012 David Perrenoud

"Comme ils disent"

Paroles et musique de Charles Aznavour

Interprété par Charles Aznavour

© Edition musicales Djanik

℗ 1972 avec l´aimable autorisation de Universal Music GmbH

"Où sont les femmes?"

Musique de Patrick Juvet, paroles de Jean-Michel Jarre

Interprété par Patrick Juvet

© Francis Dreyfus Music / BMG Rights Management France SARL

Le Rideau Rouge Editions / Universal Music Publishing

Avec l’aimable autorisation de BMG Rights Management GmbH

℗ 1977 avec l´aimable autorisation de Universal Music Publishing GmbH

"I love America"

Musique de Patrick Juvet, paroles de Jacques Morali

Interprété par Patrick Juvet

© You You Music Editions / Black Scorpio

Avec l’aimable autorisation de Warner Chappell

℗ 1978 avec l´aimable autorisation de Universal Music GmbH

"Ma voix"

Interprété par Caroline Della Beffa

Conservatoire de musique de Genève 1939